ISSN 1725-2628

# Europeiska unionens officiella tidning

L 325

femtiotredje årgången

9 december 2010

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Lagstiftningsakter*

FÖRORDNINGAR

★ **Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1090/2010 av den 24 november 2010 om ändring av direktiv 2009/42/EG om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss** ([1]) . . . . . 1

II *Icke-lagstiftningsakter*

BESLUT

2010/718/EU:

★ **Europeiska rådets beslut av den 29 oktober 2010 om ändring av ön Saint-Barthélemys ställning i förhållande till Europeiska unionen** . . . . . 4

**Pris: 3 EUR**

([1]) Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

I

*(Lagstiftningsakter)*

# FÖRORDNINGAR

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 1090/2010

**av den 24 november 2010**

**om ändring av direktiv 2009/42/EG om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss**

**(Text av betydelse för EES)**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 338.1,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

efter översändande av utkastet till lagstiftningsakt till de nationella parlamenten,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet ([1]), och

av följande skäl:

(1) I andra stycket i bilaga VIII till Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/42/EG ([2]) föreskrivs att instruktioner för insamlingen av uppgifterna under B1 ("Sjötransporter till de största europeiska hamnarna per hamn, lasttyp och relation") ska fastställas av rådet på ett förslag från kommissionen mot bakgrund av resultaten av de pilotstudier som utförts under en treårig övergångsperiod enligt artikel 10 i rådets direktiv 95/64/EG av den 8 december 1995 om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss ([3]).

(2) Enligt kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet om de erfarenheter som har gjorts under arbetet enligt direktiv 95/64/EG (kommissionens rapport) verkade det genomförbart att till rimlig kostnad samla in detaljerade uppgifter för bulk- och semibulklast. Den stora svårigheten uppstod emellertid vid sammanställningen av sådana uppgifter för containrar och ro-ro-trafik. Det ansågs därför lämpligt att undersöka möjligheterna att utvidga tillämpningsområdet för direktiv 95/64/EG till att även omfatta andra uppgifter som förtecknas i artikel 10.2 a i det direktivet först när mer erfarenhet vunnits kring insamlingen av aktuella variabler och när det aktuella systemet var väletablerat. Vad gäller insamlingen av godsinformation bör eventuella ändringar av NST/R-klassificeringen (Varunomenklaturen för transportstatistik/reviderad version 1967) beaktas.

(3) Det nuvarande insamlingssystemet fungerar väl, inklusive de ändringar som infördes genom kommissionens beslut 2005/366/EG av den 4 mars 2005 om tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 95/64/EG om förande av statistik över gods- och passagerarbefordran till sjöss ([4]) och systemets geografiska utvidgning i och med unionens utvidgningar 2004 och 2007.

(4) En stor del av de medlemsstater som sänder uppgifter till kommissionen (Eurostat) inom ramen för direktiv 95/64/EG har regelbundet försett kommissionen (Eurostat) med uppgifterna under B1 på frivillig bas i enlighet med NST/R-klassificeringen.

(5) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1304/2007 av den 7 november 2007 med avseende på att införa NST 2007 som enda nomenklatur för transporterat gods inom vissa transportsätt ([5]) infördes NST 2007 (Varunomenklaturen för transportstatistik, 2007) som enda klassificering för transporterat gods för transporter på järnväg, landsväg och inre vattenvägar samt för sjötransporter. Denna klassificering ska tillämpas från och med referensåret 2008 och sålunda omfatta 2008 års uppgifter. De största problemen med att samla in uppgifter efter godstyp i enlighet med NST/R-klassificeringen, som tas upp i kommissionens rapport, har lösts genom införandet av NST 2007. Därför kommer insamlingen av uppgifterna under B1 i de flesta fall inte att innebära någon ytterligare börda för uppgiftslämnarna.

([1]) Europaparlamentets ståndpunkt av den 19 oktober 2010 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 17 november 2010.
([2]) EUT L 141, 6.6.2009, s. 29.
([3]) EGT L 320, 30.12.1995, s. 25. Direktiv 95/64/EG har upphävts genom direktiv 2009/42/EG.
([4]) EUT L 123, 17.5.2005, s. 1.
([5]) EUT L 290, 8.11.2007, s. 14.

(6) I enlighet med rådets förordning (EG) nr 1172/98 av den 25 maj 1998 om statistikrapportering om varutransporter på väg [1], Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 91/2003 av den 16 december 2002 om järnvägstransportstatistik [2] och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1365/2006 av den 6 september 2006 om statistik över godstransporter på inre vattenvägar [3] är uppgiftsinsamling efter godstyp obligatorisk för europeisk statistik över transporter på väg, järnväg och inre vattenvägar, men frivillig för sjötransporter. Europeisk statistik bör samlas in över alla transportsätt i enlighet med gemensamma begrepp och standarder, för att uppnå största möjliga jämförbarhet mellan de olika transportsätten.

(7) Införandet av ett krav på att från och med 2011 förse kommissionen (Eurostat) med uppgifterna under B1 skulle ge medlemsstaterna tillräckligt med tid för en frivillig informationsinsamling som kan användas till att genomföra nödvändiga tester och anpassningar.

(8) Kommissionen bör ges befogenhet att anta delegerade akter i enlighet med artikel 290 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt med avseende på vissa närmare föreskrifter för genomförandet av direktiv 2009/42/EG. Det är av särskild betydelse att kommissionen genomför lämpliga samråd under sitt förberedande arbete, inklusive på expertnivå.

(9) Direktiv 2009/42/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Direktiv 2009/42/EG ska ändras på följande sätt:

1) I artikel 3.4 ska andra stycket ersättas med följande:

”Kommissionen får anta dessa åtgärder genom delegerade akter i enlighet med artikel 10a och med förbehåll för villkoren i artiklarna 10b och 10c.”

2) I artikel 4.1 ska andra stycket ersättas med följande:

”Kommissionen får anta dessa åtgärder genom delegerade akter i enlighet med artikel 10a och med förbehåll för villkoren i artiklarna 10b och 10c.”

3) I artikel 5 ska tredje stycket ersättas med följande:

”Kommissionen får anta dessa åtgärder genom delegerade akter i enlighet med artikel 10a och med förbehåll för villkoren i artiklarna 10b och 10c.”

4) Artikel 10.3 ska utgå.

5) Följande artiklar ska införas:

*”Artikel 10a*

**Utövande av delegering**

1. Befogenhet att anta de delegerade akter som avses i artiklarna 3.4, 4.1 och 5 tredje stycket ska ges till kommissionen för en period på fem år från den 29 december 2010. Kommissionen ska utarbeta en rapport om den delegerade befogenheten senast sex månader innan perioden på fem år löpt ut. Delegeringen av befogenhet ska automatiskt förlängas med perioder av samma längd, om den inte återkallas av Europaparlamentet eller rådet i enlighet med artikel 10b.

2. Så snart kommissionen antar en delegerad akt ska kommissionen samtidigt delge Europaparlamentet och rådet denna.

3. Befogenheten att anta delegerade akter ges till kommissionen med förbehåll för de villkor som anges i artiklarna 10b och 10c.

*Artikel 10b*

**Återkallande av delegering**

1. Den delegering av befogenhet som avses i artiklarna 3.4, 4.1 och 5 tredje stycket får när som helst återkallas av Europaparlamentet eller rådet.

2. Den institution som har inlett ett internt förfarande för att besluta huruvida en delegering av befogenhet ska återkallas ska sträva efter att underrätta den andra institutionen och kommissionen inom rimlig tid innan det slutliga beslutet fattas, och ange vilken delegerad befogenhet som kan komma att återkallas och de eventuella skälen för detta.

3. Beslutet om återkallande innebär att delegeringen av den befogenhet som anges i beslutet upphör att gälla. Det får verkan omedelbart eller vid ett senare, i beslutet angivet datum. Det påverkar inte giltigheten av delegerade akter som redan trätt i kraft. Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

*Artikel 10c*

**Invändning mot delegerade akter**

1. Europaparlamentet eller rådet får invända mot en delegerad akt inom en period på två månader från delgivningsdagen.

På Europaparlamentets eller rådets initiativ ska denna period förlängas med två månader.

2. Om varken Europaparlamentet eller rådet vid utgången av den period som avses i punkt 1 har invänt mot den delegerade akten, ska den offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* och träda i kraft den dag som anges i den.

[1] EGT L 163, 6.6.1998, s. 1.
[2] EGT L 14, 21.1.2003, s. 1.
[3] EUT L 264, 25.9.2006, s. 1.

Den delegerade akten får offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning* och träda i kraft före utgången av denna period om både Europaparlamentet och rådet har underrättat kommissionen om att de har beslutat att inte invända.

3. Om Europaparlamentet eller rådet invänder mot den delegerade akten inom den period som avses i punkt 1, ska den inte träda i kraft. Den institution som invänder mot den delegerade akten ska ange skälen för detta."

6) Andra stycket i bilaga VIII ska utgå.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det första referensåret för tillämpningen av denna förordning ska vara 2011 och ska sålunda omfatta 2011 års uppgifter.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Strasbourg 24 november 2010.

*På Europaparlamentets vägnar*
J. BUZEK
*Ordförande*

*På rådets vägnar*
O. CHASTEL
*Ordförande*

II

*(Icke-lagstiftningsakter)*

# BESLUT

## EUROPEISKA RÅDETS BESLUT

**av den 29 oktober 2010**

**om ändring av ön Saint-Barthélemys ställning i förhållande till Europeiska unionen**

(2010/718/EU)

EUROPEISKA RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 355.6,

med beaktande av Republiken Frankrikes initiativ,

med beaktande av Europeiska kommissionens yttrande, och

av följande skäl:

(1) Artikel 355 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (*EUF-fördraget*) medger att Europeiska rådet på initiativ av den berörda medlemsstaten, med enhällighet och efter att ha hört kommissionen, antar ett beslut om ändring av ställningen i förhållande till unionen för ett danskt, franskt eller nederländskt land eller territorium som avses i artikel 355.1 och 355.2.

(2) Republiken Frankrike (nedan kallat *Frankrike*) har i ett brev från sin president av den 30 juni 2010 begärt att Europeiska rådet antar ett sådant beslut som avses i artikel 355.1 i EUF-fördraget om ön Saint-Barthélemy. Frankrike begär att öns ställning ändras från yttersta randområde, som omfattas av artikel 349 i EUF-fördraget, till utomeuropeiskt land och territorium enligt fjärde delen i EUF-fördraget.

(3) Frankrikes begäran grundar sig på en uttalad vilja hos de folkvalda företrädarna för ön Saint-Barthélemy, vilken är ett i Republiken Frankrike beläget autonomt utomeuropeiskt förvaltningsområde som regleras i artikel 74 i den franska konstitutionen, att ön tilldelas en ställning i förhållande till unionen som är bättre avpassad efter den ställning som ön har i inhemsk rätt, i synnerhet med hänsyn till det fysiska avståndet till moderlandet samt dess lilla öekonomi som helt är inriktad på turism och som brottas med konkreta försörjningssvårigheter som gör det vanskligt att tillämpa vissa av unionens bestämmelser.

(4) Frankrike har åtagit sig att ingå de avtal som krävs för att unionens intressen ska tillgodoses vid denna ändring. Dessa avtal bör å ena sidan röra monetära frågor, eftersom Frankrike har för avsikt att behålla euron som gemensam valuta i Saint-Barthélemy och unionsrätten bör fortsätta att tillämpas inom de områden som är väsentliga för att Ekonomiska och monetära unionen ska fungera väl. De bör å andra sidan röra skattesystemet och syfta till att garantera att mekanismerna i rådets direktiv 77/799/EEG av den 19 december 1977 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter i fråga om direkt beskattning och skatter på försäkringspremier [1] och rådets direktiv 2003/48/EG av den 3 juni 2003 om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar [2], som i synnerhet avser kampen mot skatteundandragande och skatteflykt över gränserna, även i fortsättningen kommer att gälla inom territoriet Saint-Barthélemy. Saint-Barthélemys medborgare bör förbli medborgare i unionen och bör inom unionen att åtnjuta samma fri- och rättigheter som övriga franska medborgare, på samma sätt som alla unionens medborgare även i fortsättningen bör åtnjuta samma fri- och rättigheter i Saint-Barthélemy som i dag.

(5) Följaktligen bör ändringen av ön Saint-Barthélemys ställning i förhållande till unionen, som är ett svar på en demokratisk begäran från öns folkvalda företrädare, inte inverka menligt på unionens intressen och bör vara en logisk följd av öns nya autonoma ställning i inhemsk rätt.

[1] EGT L 336, 27.12.1977, s. 15.
[2] EUT L 157, 26.6.2003, s. 38.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Från och med den 1 januari 2012 upphör ön Saint-Barthélemy att tillhöra unionens yttersta randområden för att i stället få ställning som utomeuropeiskt land och territorium i enlighet med fjärde delen i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (*EUF-fördraget*).

*Artikel 2*

EUF-fördraget ska därför ändras på följande sätt:

1. I artikel 349 första stycket ska ordet, ”Saint-Barthélemy” utgå.

2. I artikel 355.1 ska orden ”Saint-Barthélemy och” utgå.

3. I bilaga II ska en strecksats med följande lydelse införas mellan strecksatsen avseende Saint-Pierre och Miquelon och strecksatsen avseende Aruba:

   ”— Saint-Barthélemy”.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Det ska tillämpas från och med den 1 januari 2012.

Utfärdat i Bryssel den 29 oktober 2010.

*På Europeiska rådets vägnar*

H. VAN ROMPUY

*Ordförande*

## PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

| | | |
|---|---|---|
| *Europeiska unionens officiella tidning*, L- och C-serierna, endast pappersversion | 22 officiella EU-språk | 1 100 euro per år |
| *Europeiska unionens officiella tidning*, L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom | 22 officiella EU-språk | 1 200 euro per år |
| *Europeiska unionens officiella tidning*, L-serien, endast pappersversion | 22 officiella EU-språk | 770 euro per år |
| *Europeiska unionens officiella tidning*, L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom | 22 officiella EU-språk | 400 euro per år |
| Tillägg till *Europeiska unionens officiella tidning* (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka | flerspråkig: 23 officiella EU-språk | 300 euro per år |
| *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien – allmänna uttagningsprov | Antal språk beroende på uttagningsprov | 50 euro per år |

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett ”meddelande till läsarna” i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

## Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

**Via EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.**

**Mer information om Europeiska unionen finns på http://europa.eu**

Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV